



**VALLÈS**  
**Fabricar passats, fabricar futurs**

**CERDANYOLA  
DEL VALLÈS**

**Un projecte  
de Claudio Zulian**

# PROJECTE

*Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* és una obra constituïda per diverses peces, declinada en diversos formats (essencialment videoinstal·lacions) i mostrada en diferents emplaçaments de la comarca, que tindrà com a temàtica alguns dels nusos de la vida i l'imaginari de les persones del Vallès.

El present dossier descriu les línies bàsiques del projecte general i les característiques del projecte específic de Cerdanyola del Vallès.



## IDEES

El Vallès és una comarca industrial. La indústria, els seus treballs, els seus edificis, els seus desenvolupaments i les seves crisis, és el que ha marcat i segueix marcant la vida de les persones i l'aspecte del territori. Sovint es tracta d'una història imperceptible, feta de petits canvis tecnològics, administratius, legislatius. No és fins que s'abasta un període de temps estès quan es pot percebre la magnitud de les transformacions. Altres vegades, a través dels moments de conflicte o de crisi, la transformació s'accelera i es fa molt visible. *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* vol representar aquesta història rica i complexa, i obrir-la també al futur.

La representació del món del treball i de la indústria no és una tasca senzilla actualment. D'una banda, les persones ara es presenten a si mateixes més pels seus moments d'oci que pels seus treballs. Per l'altra, la indústria es transforma deixant enrere alguna imatge només com a resta: fotografies dels equips de treballadors, reportatges sobre un sector productiu, imatges de maquinàries. És cert, que la mateixa indústria a través de la publicitat genera un altre tipus d'imatges abundants i ubiqües, però aquestes només parlen dels productes i no de les vides dels productors.

La reflexió sobre la història i el futur d'una comarca industrial necessita llavors nous instruments, noves imatges, capaces de funcionar com un "mirall" que permeti la reflexió - tant o més en un moment de mutació ràpida i radical com l'actual. És així com podem representar les sèries temporals de les transformacions dels treballs, de les ciutats i pobles, de les formes de vida a les places i cases, i preguntar-nos sobre tot això.

Pensar la història significa explorar la profunditat del temps i la memòria. Una vegada creada aquesta possibilitat és possible girar el focus i començar a il·luminar el futur. No es tracta tant de fer prediccions sinó d'explorar el que pensem d'ell: és una part fonamental de les nostres raons d'actuar. Aquí també s'endinsaran les imatges de *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs*.

*Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* serà un conjunt d'imatges en moviment i de sons que habitaran de diferents maneres diversos llocs del Vallès, dels seus pobles i ciutats. Volem aprofitar la facilitat amb la qual es poden mostrar imatges amb projeccions sobre qualsevol superfície i en qualsevol ambient, per disseminar-les físicament per tot el territori i fer-les ressonar globalment després a les xarxes socials. D'aquesta manera volem fer aflorar - poèticament, artísticament - aquestes trames del temps que ordeixen el territori i les vides de la seva gent. Volem fer-les literalment visibles durant uns dies: la gent que va habitar el Vallès apareixerà als carrers, als interiors domèstics i industrials, sobre les façanes i fins i tot als boscos de la comarca. Tornarem a veure els gestos dels seus treballs i els de la seva intimitat domèstica. I ens imaginarem també alguns ambients, persones i gestos del futur.

Les imatges i sons de *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* seran forts, commovedors, sorprenents, i ens guiaran per explorar i pensar de nou el territori.

## PROPOSTA

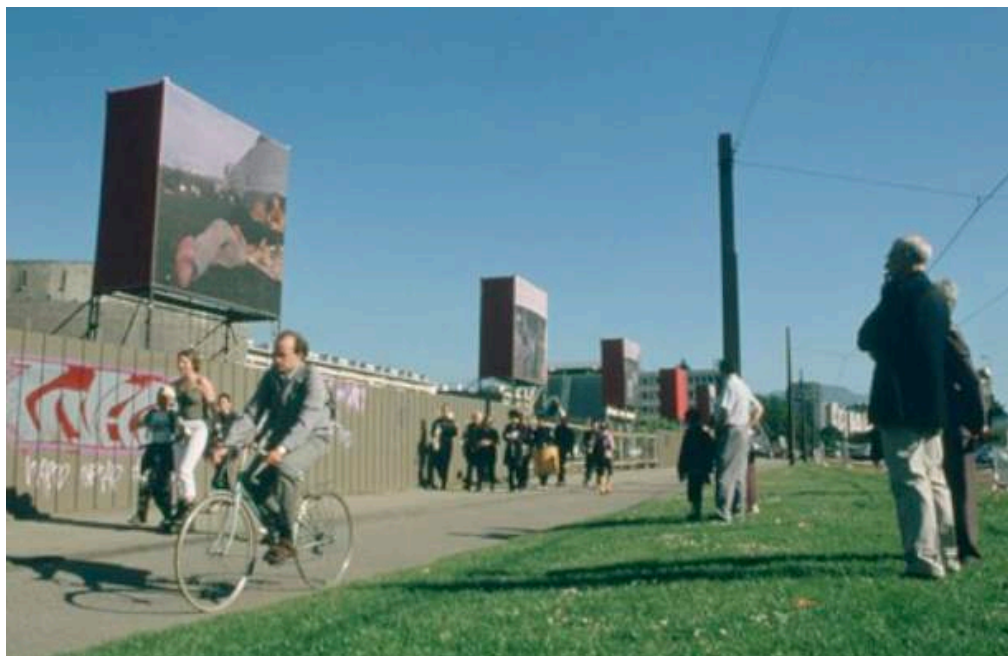
Una part del projecte *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* és comuna a tots els llocs que l'acolliran. Una altra part, en canvi, és específica de cada lloc, estant lligada a l'emplaçament, continguts i contextos locals.

L'eix central de la proposta és la producció d'imatges audiovisuals que donin comptes de la vida de les persones del Vallès. Sent una comarca marcada pel desenvolupament industrial, tot el relatiu al treball i la indústria serà el centre del projecte. No obstant això, no volem limitar-nos als entorns fabrils o a les qüestions sindicals o tecnològiques. Els ritmes i destins privats estan també relacionats profundament amb el treball i la indústria: des del cansament per les hores d'esforç fins a les íntimes conseqüències de les crisis econòmiques. Tampoc volem només descriure un estat de la qüestió: ens interessa explorar la història, establir nexes i conseqüències entre l'abans i el després. Per aquest motiu, per exemple, com a imatge històrica emblemàtica sobre la qual treballar hem escollit "La nena obrera" pintada per Joan Planella el 1884. Aquest esplèndid quadre, que retrata una nena treballant a un telar automàtic en una fàbrica, està representat en el mNACTEC on es conserva un telar idèntic. La pintura podria haver-se inspirat en la realitat de qualsevol fàbrica del Vallès de l'època. L'obra té també paral·lelismes amb moltes situacions actuals al món. Una de les dues versions de l'obra es conserva al Vallès mateix.



**La nena obrera (Joan Planella) 1884**

A l'altre extrem de la sèrie temporal que volem abordar ens preguntarem per l'avenir. El desenvolupament tecnològic és una contínua promesa de futur en la imaginació del qual el treball, la seva facilitació o fins i tot la seva abolicció; és una qüestió central. Però com serà la relació íntima de les persones del futur amb la indústria i el treball? Com serà aquesta societat?



**La Démocratie est-elle un art? (Claudio Zulian) 2001 - La Maison de Culture de Grenoble, Le Cargo (França).**

*Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* consistirà en un conjunt d'imatges audiovisuals i en menor mesura en algunes propostes sonores. Les imatges audiovisuals que volem produir condensaran punts clau de la història de les persones del Vallès i de la seva imaginació del futur. Podran anar des de l'evocació sonora de veus i ambients, fins a retrats i curtes escenes. Es mostraran en format de videoinstal·lació, per tant com a imatges audiovisuals contextualitzades en un lloc significatiu: projeccions sobre parets interiors o exteriors, o monitors significativament disposats en ambients interiors o exteriors.



**El retaule de Secà de Sant Pere (Claudio Zulian) 1999 – Centre cívic del Secà de Sant Pere (Ajuntament de Llèida)**

En tots els casos, intentarem, en la mesura del possible, que els personatges i figurants de les escenes que rodarem siguin habitants del lloc i, a poder ser, persones lligades per història familiar o per interès a les històries que volem representar. D'aquesta manera l'acte de memòria i imaginació en què consisteix l'obra visibilitzarà sèries concretes d'històries i filiacions en el Vallès, i tindrà també ressonàncies concretes personals entre els seus habitants.

Algunes de les videoinstal·lacions seran comunes a tots els llocs que acolliran la proposta. No obstant això, la major part seran instal·lacions sonores i videoinstal·lacions específiques, realitzades a partir del que la investigació i els contactes que hàgim establert en cada lloc ens vagin revelant.

D'aquesta manera, *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* tindrà l'aspecte d'una investigació artística a escala de tota la comarca, amb trets comuns de presentació i continguts, lligada, no obstant això, de manera específica a la realitat, la història i els projectes de cada poble i cada ciutat.

Finalment, el conjunt de les instal·lacions sonores i videoinstal·lacions de tots els llocs, podran veure's en forma d'exposició a La Virreina Centre de la Imatge a Barcelona, entitat que també participa en la producció de *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs*.



*Visions del Carmel (Claudio Zulian) 2003*



## LES XARXES

Les diferents videoinstal·lacions i altres intervencions estaran lligades per un intent estètic comú que permetrà relacionar-les i fer-les ressonar unes amb les altres. Posar de relleu aquests lligams serà sobretot una tasca de les xarxes socials. Allà es podran trobar no només notícies de la videoinstal·lació i del seu emplaçament, sinó també desenvolupaments narratius i artístics específics que posen en joc els seus continguts. Per exemple, si a la videoinstal·lació apareix un personatge, a la xarxa podrem conèixer nous desenvolupaments tant visuals com textuais de la seva història.

Les xarxes seran el lloc de la connexió general dels diferents aspectes de *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs*. En aquest sentit, seran també l'espai on relacionar les diferents intervencions amb els substrats històrics, socials, filosòfics, antropològics, etc. que les han alimentat i que han estat objecte d'investigació i debat.

El treball a les xarxes comptarà amb un equip específic, comú al conjunt dels projectes locals que anirà actualitzant els continguts i produint de nous. S'encarregarà a més d'establir connexions amb persones o grups de persones particularment actives a Internet i relacionades amb els llocs on es realitza *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* per tal que part dels continguts sorgeixin de col·laboracions espontànies segons una de les dinàmiques naturals de la xarxa.

# INVESTIGACIÓ

*Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* es vol basar en una investigació detallada sobre l'imaginari local: els llocs, els gestos, les construccions, els costums, la literatura, la història, els arxius, la política i l'economia. També forma part de la recerca estudiar la connexió de tot això amb dimensions no-locales, nacionals, continentals, mundials.

Amb aquest objectiu hem establert un conveni amb el departament d'Història de l'Art de la Universitat de Barcelona, per tal de treballar la iconografia i la iconologia del Vallès. Alhora, Claudio Zulian s'ha integrat en el grup de recerca GRECS (Grup de Recerca sobre Exclusió i Control Socials) de la facultat d'antropologia de la Universitat de Barcelona, liderat pel professor Manuel Delgado; i a GRAPA (Grup de Recerca en Antropologia i Pràctiques Artístiques), liderat pel professor Roger Sansi, per tal de treballar conjuntament els aspectes antropològics i sociològics del territori. S'han establert igualment contactes amb experts d'altres àrees, com ara geografia i història.

Ens ocuparem també, naturalment, de contactar persones i associacions rellevants, per confrontar els resultats de la investigació amb els discursos, històries i desitjos que circulen pel territori.

Aquests treballs d'investigació es confrontaran i enriquiran en trobades, seminaris i conferències a realitzar a institucions del territori i a institucions acadèmiques, en les quals es sintetitzaran i debatran els coneixements que s'hagin anat elaborant.

La nostra idea és, doncs, que hi hagi una recerca detallada de caràcter històric, geogràfic, antropològic, sociològic i iconogràfic que permeti tindre uns fonaments molt articulats i profunds de coneixement del territori, per construir a partir d'aquí una obra nova que l'interpreti i el desenvolupi.



## CERDANYOLA DEL VALLÈS

La història industrial i humana de Cerdanyola del Vallès pot aportar al projecte general de *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* una mirada molt precisa sobre qüestions fonamentals. La complexa i dolorosa història de l'empresa Uralita, per exemple, pot il·luminar de manera molt precisa la qüestió més general dels perills de la industrialització. L'esperit del nostre projecte ens porta, de totes maneres, a no quedar-nos ancorats en el passat, per molt que hagi marcat la història de la ciutat, sinó a imaginar-nos també apertures cap al futur.

Els dispositius previstos a Cerdanyola del Vallès són de quatre tipus. Els continguts, emplaçaments i duracions de cadascuna de les intervencions són a determinar d'acord amb les institucions i entitats col·laboradores.

**1. APARICIÓ DE “LA NENA OBRERA”.** Projeccions a diversos punts de la ciutat d'una imatge en moviment en la que es veurà una jove actriu/ballarina vestida com “La nena obrera” del quadre de Joan Planella. L'interpret executarà una senzilla coreografia relacionada amb els moviments del seu treball -una màquina igual a la representada a la pintura està exposada al mNACTEC, i podrem per tant saber amb precisió quins eren els seus moviments. Les projeccions es realitzaran al vespre i durant la nit sobre qualsevol superfície visible des del carrer: portes, façanes, vitrines. La projecció es durà a terme des d'una furgoneta o similar que s'anirà aturant en diversos llocs, assegurant així que les “aparicions” podran succeir en qualsevol part de la ciutat. Les “aparicions” són un element comú a tots els llocs del projecte.

**2. LES VEUS I ELS SONS.** Uns senzills dispositius d'àudio reproduiran frases curtes i/o sons, tot relacionat amb la temàtica del projecte, la història i la imaginació del futur de Cerdanyola. S'instal·laran en diferents punts de la ciutat.



Visions del Carmel (Claudio Zulian) 2003

**3. LA PLAÇA.** A un lloc cèntric de Cerdanyola del Vallès serà visible durant alguns dies una projecció de gran format sobre una paret adequada i significativa des del punt de vista arquitectònic – per exemple, a l'exterior del Museu d'Art de Cerdanyola. També es podrà fer servir una pantalla, però sempre considerant-la com un element arquitectònic.

A la projecció es jugarà amb el mateix lloc escollit per la projecció o els seus voltants, representant-los transformats per l'aparició d'elements del passat o del futur. Per exemple, es podrà rodar una escena en una plaça proposant als habitants de l'entorn que hi participin, revivint algun esdeveniment del passat de la ciutat o alguna imaginació del futur. L'escena serà després el que es projectarà en el lloc mateix o a prop, en bucle.



Finestra de magraners (Claudio Zulian) 2000

**4. INTERIORS.** A algunes cases relacionades amb diferents moments de la història de la ciutat, es rodaran curtes escenes significatives – reconstruccions històriques, moments del present, imaginacions del futur - que seran mostrades després de manera adequada - obrint la casa a hores determinades, utilitzant les finestres com pantalles, etc. – interpretades, si és possible, pels mateixos habitants de la casa. Es representaran així diferents moments de la història íntima de Cerdanyola del Vallès.

**5. L'ESDEVENIMENT.** A una fàbrica en desús o un magatzem, o a un altre lloc adient i significatiu, es podrà organitzar un esdeveniment on veure unes videoinstal·lacions de gran mida, que recullin en part les escenes rodades i mostrades en altres punts de la ciutat, juntament amb algunes escenes noves que al·ludeixin al passat o al futur del lloc mateix o dels seus voltants. L'esdeveniment pot servir com a moment àlgid de la comunicació de tot el projecte.



La Démocratie est-elle un art? (Claudio Zulian) 2001 - La Maison de Culture de Grenoble, Le Cargo (França).

## ACTIVITATS

Si al lloc hi ha alguna escola o associació els objectius de la qual puguin ser integrats al projecte, es poden imaginar formes específiques de col·laboració.



## PRESSUPOST

La producció de *Vallès: fabricar passats, fabricar futurs* té dos vessants, una general comuna a totes les propostes i una altra lligada a les institucions locals.

Alguna entitat com La Virreina Centre de la Imatge, la Fundació del Banc de Sabadell o la Diputació de Barcelona, participaran en el projecte de forma general i la seva aportació servirà per a la producció del conjunt dels continguts de tots els llocs. Gràcies a això, el cost de la producció dels continguts que queden reflectits al pressupost, és menor al cost real del que es podrà veure a Cerdanyola del Vallès.

El pressupost que presentem a continuació és un pressupost orientatiu. Molts dels materials que hi figuren poden ser objecte d'esponsorització (monitors, projectors, altaveus, etc.). També és possible que el mateix Ajuntament o alguna altra entitat de la ciutat els posseeixi i els pugui prestar.

A partir del pressupost que presentem, l'Ajuntament de Cerdanyola del Vallès, pot decidir el seu compromís amb la producció del que es mostrarà al seu territori. La dimensió de la seva aportació dimensionarà també la intervenció possible.



# PRESSUPOST

## 1. APARICIÓ DE "LA NENA OBRERA" I DEL "VEREMADOR".

Compra projector EPSON fullHD de 5500lumens per posicionar verticalment	1.399,00 €
Compra reproductor brightsignHD223	289,00 €
Generador de corrent de 1000W	200,00 €
Cablejat de connexió i targeta microSD	100,00 €
Construcció de carro o estructura per vaca de cotxe	400,00 €

<b>TOTAL materials</b>	<b>2.388,00 €</b>
Tècnic amb cotxe o furgó amb baca (preu 1 mes)	2.500,00 €
<b>TOTAL APARICIÓ DE "LA NENA OBRERA" I DEL "VEREMADOR"</b>	<b>4.888,00 €</b>

## 2. LES VEUS I ELS SONS

Altaveu per exterior JBL 20W	139,00 €
MicroSD, cablejat i material per instal·lació	20,00 €

<b>TOTAL materials</b>	<b>159,00 €</b>
Tècnic per instal·lar altaveu (preu 2 dies)	330,00 €
<b>TOTAL LES VEUS I ELS SONS 10 unitats</b>	<b>1.920,00 €</b>

## 3. LA PLAÇA

MACROPROJECCIÓ	
Lloguer d'un projector de 30000 lúmens amb lent inclosa (3 dies)	1.600,00 €
Minimac pel control del projector	80,00 €

<b>TOTAL materials</b>	<b>1.680,00 €</b>
Tècnic AV (preu 3 dies)	750,00 €
<b>TOTAL LA PLAÇA</b>	<b>2.430,00 €</b>

#### 4. INTERIORS

Compra monitor Panasonic de 32" (72x42cm)	424,25 €
Pendrive i cablejat	20,00 €
Material divers pel suport de la pantalla	60,00 €
Realització de protector de metacrilat per la pantalla	65,00 €

<b>TOTAL materials</b>	<b>569,25 €</b>
Tècnic AV (preu 1 dia d'instal·lació)	250,00 €
<b>TOTAL INTERIORS 4 unitats</b>	<b>2.527,00 €</b>

#### 5. L'ESDEVENIMENT

Lloguer de 10 projectors de 10000lúmens. Lloguer pel bolo (1 dia)	3.100,00 €
Lloguer de reproductors o ordinador amb sortides vídeo	800,00 €
Lloguer equip de so: 2 Subwoofer, 6 altaveus, 1 kit microfonia, taula i conexonat	7.989,70 €
Pantalles de projecció en cas que es decideixi (preu aproximat compra unitat de 5x2,8m 650€)	

<b>TOTAL materials</b>	<b>11.889,70 €</b>
3 Tècnics AV (preu 1 dia)	750,00 €
<b>TOTAL ESDEVENIMENT</b>	<b>12.639,70 €</b>

#### 6. CONTINGUTS

Producció continguts (set, equip, lloguer material, postproducció, so estudi, etc.)	5.595,30 \$
---	-------------

<b>TOTAL</b>	<b>5.595,30 \$</b>
--------------	--------------------

<b>TOTAL PRESSUPOST</b>	<b>30.000,00 \$</b>
-------------------------	---------------------

# CLAUDIO ZULIAN

Va néixer a Itàlia (Campodarsego, Pàdua) i resideix a Barcelona. És doctor en Estètica, Ciència i Tecnologia de les Arts, per la Universitat de París-Saint Denis (França). Autor d'una obra multiforme que abasta el cinema, la televisió, les arts visuals, la música, el teatre i la literatura. Una part important de la seva obra es caracteritza per una sensibilitat cap al fet social i polític, i la cerca de l'especificitat en cada mitjà.

## FILMOGRAFIA

**2016 *Sin Miedo***. Documental sobre la lluita dels familiars dels desapareguts durant les dictadures guatemalenesques. **2014 *Born***. Ficció cinematogràfica sobre la història de Barcelona, amb la col·laboració de Televisió de Catalunya. Premis: Premi al millor llargmetratge de ficció en el Sydney Independent Film Festival / Premi al millor film en llengua estrangera al Toronto World International Film Festival 2016 / Premi al millor film en llengua estrangera al Singapore World International Film Festival 2016. Premi a la millor actriu protagonista al New York City International Film Festival. Premi a Best Cameraman – Jimmy Gimferrer – al Finow Film&Script Festival / Premi al millor vestuari – Elena Ballester – al Milano International Film Festival; **2011 *Fortuny i la llàntia meravellosa***. Documental. **2031/2111**. Espacio público, Ayerbe (Aragó, Espanya). Encàrrec de Mucho + que cine. Videoinstal·lació. **2009 *Después de la Violencia***. Documental experimental. **2007 *A lo mejor***. Documental. Premis: Millor documental experimental Canariasmediafest, Illes Canàries 2008 / Spanish Documentary Screening Pravo Ljudski, Sarajevo 2009 / Festival itinerante Cinemadamare, Itàlia 2009 / Seleccióat FidMarseille, França 2008 **2006 *A través del Carmel***. Llargmetratge documental. Premis: Premi Nacional de Cinema de Catalunya 2010 / Premi Ciutat de Barcelona 2009 / Festival DocsBarcelona 2011 / Festival Internacional de Cine de Orense 2010 / Taiwan International Documentary Festival 2008 / Split Film Festival, Croàcia 2008 / Festival Urban TV, La Casa Encendida Madrid, 2008 / Festival de Documentals i Animació DOK Leipzig, Alemanya 2007 / Sichuan TV Festival, Xina 2007 / Docudays Beirut, Festival de Documentals de Beirut, 2007 / Festival Tertio Millennio, Roma, 2007. **2004 *Beatriz / Barcelona***. Llargmetratge de ficció. Premis: Festival de Cine y Video de Buenos Aires, Argentina 2007 / Festival de Cine Viña del Mar, Xile 2007 / Festival

de Cine Digital DIBA de Barcelona 2006 **L'Avenir**. Documental. Premis: Colom de plata Festival de Documentals i Cinema d'Animació de Leipzig (Alemanya) 2005 / Premi Ecuménico Festival de Documentals i Cinema d'Animació de Leipzig (Alemanya) 2005 / Premi Millor Curtmetratge documental Festival de Cine Numérico de Viña del Mar (Chile) 2006 / Segon premi Millor documental Mediteran Film Festival (Široki Brijeg, Bòsnia Hercegovina) 2007 / Menció Especial Jurat Festival Internacional de Cine i Arts Digitals (Girona) 2007 **2002 Miradas Extrañas**. Curtmetratge de ficció. Premis: Festival Internacional de Cinema Social de Barcelona 2003.

## EXPOSICIONS INDIVIDUALS

**2017 Bodies & places: affection** Galeria Cànem, Castelló. Videoinstal·lació i fotografies. **2013 Jeu de Paume, París, Histoires d'avenir**. Films y vídeos de Claudio Zulian. Cicle de projeccions i creació de Power no Power. **2012 Entusiasmo**. Bòlit Centre d'Art, Girona. Videoinstal·lació **Entusiasmo**. ACVic, Centre d'Arts Contemporànies de Vic. **2011 2031/2111**. Espacio público, Ayerbe (Aragó, Espanya). Encàrrec de Mucho + que cine. Videoinstal·lació. **No será lo mismo**. La Virreina Centre de la Imatge, Barcelona. Videoinstal·lació. **Fortuny i la llàntia meravellosa**. Museu Disseny HUB BARCELONA. Videoinstal·lació. **2010 No será lo mismo**. Galeria H2O i espai públic al Carmel, Barcelona. Videoinstal·lació i performance. **A través del Carmel**, Publicació del guió en forma de poesia. Palma de Mallorca: Calima Ediciones, 2010. **La Enana Marrón. Retrospectiva**. Films y vídeos de Claudio Zulian. Madrid, Abril 2010. **2009 Después de la violencia**. Galeria d'art H2O, Barcelona. Videoinstal·lació. **2008 Poética Política**. CaixaForum Barcelona. Retrospectiva de pel·lícules i videoinstal·lacions. **Renacimiento**. Galeria d'art H2O, Barcelona i Galeria Cànem, Castelló Videoinstal·lació i impressions sobre alumini. **2005 Sevilla Ciudad**. Encàrrec del Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (CAAC). Sevilla. Instal·lació fotogràfica. **2004 L'Avenir**. Instal·lació en el marc de Lille Capital Europea de la Cultura. Encàrrec Base 10/18. **2002 Girona i Girona i Girona**. Encàrrec del centre Cultural de la Mercè. Ajuntament de Girona. Videoinstal·lació. **Finestra de Magraners**. Departament de Cultura de l'Ajuntament de Lleida. Videoinstal·lació. **2001 La democratie est-elle un art?** La Maison de Culture de Grenoble. França. Fotografia **2000 S'ubac**. Encàrrec del XXI Festival Encontre Internacional de Compositors. Palma de Mallorca. Fundació ACA. Instal·lació sonora. **1999 El Retaule de Secà de Sant Pere**. Encàrrec del Departament de Cultura – Ajuntament de Lleida. Lleida. Instal·lació fotogràfica **1996 Re/cuerdo**. Galeria l'Angelot. Barcelona. Instal·lació.